St. Pauls, 15.10.2017
Jahrgang 36
Ausgabe Nr. 5

Amateurfußball-Club St. Pauls
Blauweiße Nachrichten

Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch

Die englische Woche hat es in sich

Der **Paulsner Express** rollt weiter. Und wiieeeeee! Nach nunmehr 4 Siegen in Folge (4:2 gegen **Tramin**, 2:1 in **Obermais**, jeweils 1:0 gegen **Comano** und im **Ahrntal**) sind die **Blau-Weißen** bis auf den 2. Platz der Tabelle vorgerückt. „Nur" der große Titelfavorit **St. Georgen** liegt noch vor unseren **Paulsner Jungs**, während der weitere Titelkandidat **Virtus Bozen** mit 2 Punkten Abstand folgt.
Dass man die weite Auswärtsfahrt am Mittwoch Abend nicht umsonst machen wollte und genügend Platz im Kofferraum für die Punkte bereithielt, war von vornherein das erklärte Ziel der **Gasser-Truppe**. Dass am Ende gleich 3 Zähler daraus werden sollten, überraschte am Ende dann doch. Und zwar aus 2 Gründen: Zum einen sammelte **Ahrntal** nach seinem ersten Saisonsieg (2:0 gegen den **Bozner FC**) am letzten Sonntag enormes Selbstvertrauen, zum anderen konnte man vielleicht annehmen, dass die **Paulsner Spieler** irgendwann einen Einbruch – vor allem mentaler Natur – erleiden würden. Von alledem war am Mittwoch nichts zu sehen. Die **Blau-Weißen** agierten einmal mehr äußerst homogen und diszipliniert, ließen hinten nicht viel anbrennen und sorgten im Angriff für pure Unterhaltung. Dabei war es wie schon im Comano-Spiel (da schlug **Simon Fabi** zu) nicht wie sonst üblich unser Torjäger **Jonas Clementi**, sondern mit **Daniel Gasser** ein anderer Mittelfeldspieler, der für die Entscheidung sorgte. Sein Weitschuss passte kurz vor der Pause genau ins Kreuzeck, und damit war der bereits 6. Saisonsieg im erst 8. Meisterschaftsspiel unter Dach und Fach.
Wieder einmal konnte Trainer **Stefan Gasser** aus dem Vollen schöpfen. Er brachte gegenüber dem Comano-Spiel **Kaufmann** (für **Ohnewein**), **Drescher** (für **Debelyak**) und **Aichhorner** (für **Righetti**) von Anfang an. Und trotzdem verstand sich die Mannschaft blind, das Spielverständnis war auch gegen **Ahrntal** überragend. Es ist dies die ganz große Stärke des **FC St. Pauls**: Egal wer auf dem Platz steht, egal wer eingewechselt wird – es ist absolut kein Leistungsabfall zu erkennen. Im Gegenteil: Jedes Mal, wenn eine frische Kraft aufs Feld kommt, geht nochmals ein gewaltiger Ruck durch die Mannschaft. Das macht den **FC St. Pauls** in der noch jungen Saison so unberechenbar, so stark.
Deshalb: Genießen wir den Moment, denn es werden auch andere Zeiten kommen. Fakt ist aber, dass es der **FC St. Pauls/ Raiffeisen** mit jeder Oberliga-Mannschaft aufnehmen kann. Noch ein Satz zu Torjäger **Jonas Clementi**: Er hat mit bereits 7 Saisontoren einen genialen Start hingelegt. Er scherzt aber auch mit den Lattentreffern nicht. Nachdem er bereits gegen **Virtus Bozen** und am letzten Sonntag gegen **Comano** die Torumrandung traf, hat er am Mittwoch gegen **Ahrntal** für die Nummer 3 gesorgt: Da traf er unmittelbar vor dem Siegestor von **Daniel Gasser** ebenfalls den Pfosten.
An diesem Sonntag kommt es in Rungg zum Aufsteigerduell gegen **Anaune Cles**. Mit den „Nonsbergern" verbindet uns eine gute Freundschaft, bestreiten wir doch seit mehreren Jahren Testspiele im August bzw. im Jänner/Februar gegeneinander. Mal abwarten, wie die Partie diesmal endet. Denn Anaune gehört ebenfalls zu den großen Überraschungen in der noch jungen Oberliga-Saison 2017/18.
AUF PAULS!

Erzielte im Ahrntal sein 1. Saisontor: Daniel Gasser.

Der Oberliga-Fahrplan

Sonntag, 15. Oktober:
St. Pauls – Anaune Cles
(15.30 Uhr in Rungg)
Sonntag, 22. Oktober:
Benacense Riva – St. Pauls
(15.30 Uhr in Riva)
Sonntag, 29. Oktober:
St. Pauls – Arco
(14.30 Uhr in Rungg)

FREI & RUNGGALDIER
Weinstrasse 7 • I-39052 Kaltern (BZ) +39 0471 963252 info@freirunggaldier.it www.freirunggaldier.it

HUBER
THERMOSANITÄR
FACHGROSSHANDEL

Paulser Platz 2
39050 St. Pauls/Eppan
Tel. + Fax 0471 66 25 70
metzgerei.ebner@rolmail.net
EBNER
Metzgerei
Unser Markenzeichen ist beste Qualität

Argebau
Wohnbau
Industriebau
Sanierungen
Unterrainerstraße 68
39050 St.Pauls/Eppan
Tel./ Fax 0471/637043
www.argebau.com

Blau-Weiße Vereinsnotizen

Ein Jubiläum feierte vor 14 Tagen unser Mittelfeldchef **Simon Fabi** (im Bild) im Auswärtsspiel gegen **Obermais**: Da bestritt der Sieg-Torschütze aus dem Comano-Spiel vor einer Woche sein 200. Meisterschaftsspiel für den **FC St. Pauls**. Lang, lang ist's her, seitdem **Simon** am 3. September 2006 in **St. Georgen** als damals noch nicht einmal 16-Jähriger sein Debüt in der **Paulsner Kampfmannschaft** gefeiert hat. Unterbrochen wurde seine Karriere damals schon nach wenigen Wochen, als er sich nach einem extrem unglücklichen Zweikampf einen Oberschenkelbruch samt Kreuzbandriss zuzog und als Folge mehrere Jahre kämpfen musste, um wieder den Anschluss zu finden. Seit der Saison 2010/11 ist **Simon** fixer Bestandteil und das „Herz" der **Paulsner Kampfmannschaft** und in jeglicher Hinsicht ein Vorbild. Mit seinen aktuell 201 Spielen (Achtung: Das Mittwoch-Spiel gegen **Ahrntal** ist noch nicht mit eingerechnet) liegt **Simon Fabi** in der Rangliste der Spieler mit den meisten Einsätzen an 3. Stelle. Tormann **Toni Tarantino** liegt mit 291 Spielen in Führung, gefolgt von Kapitän **Fabian Mayr** 248. Knapp hinter **Fabi** liegt der im Aufbautraining befindliche **Georg Sinn** mit 199 Einsätzen, dann folgt **Hannes Ohnewein** mit 166 und **Thommy Debelyak** mit 105. Seinen 98. Einsatz hatte am letzten Sonntag gegen **Comano Philipp Stein**.

Wieder einsatzbereit war am letzten Sonntag gegen **Comano Lukas Obkircher**. Zuletzt musste unser Abwehrchef wegen einer Sehnenentzündung bei den Adduktoren 2 Spiele aussetzen. Dafür gönnte Trainer **Stefan Gasser** „Vielspieler" **Alexander Kaufmann** eine schöpferische Pause und brachte ihn erst im Laufe der 2. Halbzeit für **Hannes Ohnewein**, der in den ersten 6 Saisonspielen ebenfalls noch keine einzige Minute gefehlt hat. Damit hat nur Tormann **Toni Tarantino** alle Spiele von der 1. bis zur letzten Minute absolviert – und dies die letzten 2 Partien mit gebrochener Nase, aber einem Gesichtsschutz.

Lukas Obkircher ist wieder gesund, dafür **Willi Tschurtschenthaler** (im Bild) erneut verletzt. Unser Außenverteidiger aus Andrian verletzte sich im Junioren-Spiel am Samstag gegen **St. Georgen** erneut am Oberschenkel. Zu **Willi** gesellte sich auch **Matthäus Kössler**, der sich in der Junioren-Partie gegen **Neugries** eine Knieverletzung einhandelte und nun pausieren muss. Dafür ist **Massimo Panizza** wieder fit. Der Linksverteidiger aus Roveré de la Luna/Eichholz hat seine Meniskus-OP vom August gut überstanden und trainiert wieder voll mit. Gut möglich, dass er bei den Junioren an diesem Wochenende erstmals wieder Spielpraxis sammelt.

Dass die **Paulsner Vereinsverantwortlichen** allergrößten Wert auf die Disziplin seiner Spieler, Trainer, Funktionäre und Fans legt, ist hinlänglich bekannt. Das beweist auch der Sieg in der Fairnesswertung in der Landesliga 2016 und der 2. Platz 2017 (hinter **Stegen**). Und auch in der noch jungen Saison läuft es disziplinarmäßig gut. Hinter **Comano** (1,20 Strafpunkte), **Benacense** (1,35) und **Calciochiese** (1,80) liegen die **Blau-Weißen** mit 1,95 Strafpunkten derzeit auf Rang 4, punktegleich mit **Tramin**. Die letzten 3 Plätze belegen nach 6 Spieltagen (die letzten beiden Spiele gegen **Comano** und **Ahrntal** sind also noch nicht in der Wertung mit eingerechnet) **Ahrntal** (5,00), **Lavis** (5,30) und **Obermais** (6,55).

Ein wichtiger Termin ist am kommenden Samstag, 14. Oktober für alle Jugendspieler der **PFG Young Boys**: Der gemeinsame Foto-Termin aller Jugendmannschaften – von den **Junioren** bis hinunter zur **U10** – ist angesagt, und zwar um 10.30 Uhr in Rungg. Wenn sich dann rund 150 Jugendspieler samt Trainern und Betreuern auf ein Foto drängen, kommt der Spaß bis zur Entstehung des langersehnten Gruppenfotos nicht zu kurz.

Die 27. Auflage des **Paulsner Morktplotz-Turniers** ist mittlerweile seit fast 3 Monaten Geschichte. Und dennoch noch immer in aller Munde. Aus gutem Grund: Vor einigen Tagen haben die Turnierorganisatoren **Georg Sinn, Philipp Stein, Thommy Debelyak** (im Bild stehend von links), **Hannes Ohnewein**, OK-Chef **Markus Pircher** und **Simon Fabi** (hockend von links) nun endgültig einen Schlussstrich unter die Auflage 2017 gezogen – und zwar mit einer tollen Spende für die Jugendförderung **PFG Young Boys**. Danke Mander!

Dieses Jahr Matura?
Bewirb dich als
TRANSPORT MANAGER
bei FERCAM
und organisiere (vom Bozner Büro aus)
Transporte in ganz Europa!
www.jobs.fercam.com

PIZZA | EIS | CAFÉ
Liliane
- ST. PAULS -
by Diddy
Paulsner Straße 10
39057 St. Pauls
Tel. 0471 664300
pizzeria@liliane.it
Öffnungszeiten:
Di-Fr: 14-23 Uhr
Sa-So: 11-23 Uhr
Montag Ruhetag

GASTHOF
zum
Guten Tropfen
Restaurant
Pizzeria
39050 St. Pauls
Paulser Straße 4
Tel. 0471 662223
Fax 0471 674826

alimco
milk and sugar

Von Kaltern über Texas bis nach St. Pauls: Claus Dreschers außergewöhnliche Geschichte

Claus Drescher ist nach Fabio Zadra der zweite namhafte Neuzugang bei den Paulsnern. Seine Geschichte hat etwas Außergewöhnliches an sich.

Mit feinen Dribblings, schnellen Antritten und auch ein wenig wegen seiner auffälligen Tattoos dürfte **Claus Drescher** einem jeden Paulsner Fan sofort ins Auge gesprungen sein. Was viele nicht wissen: Wenn **Claus** auf dem Fußballfeld steht, dann fließt auch ein klein wenig texanischer Flair mit. Vor seinem vierten Oberschuljahr entschloss sich der Flügelstürmer, der heute in der Kellerei Kaltern arbeitet, ein Auslandsjahr in den USA, genauer gesagt in Texas, zu machen. „Nebenher wollte ich natürlich Fußball spielen, das ist meine Leidenschaft. Da es in den USA keine oder nur sehr wenige Vereinsmannschaften gibt, kam ich in die Schulauswahl. Und da bemerkte ich schnell, dass mit ‚nebenher ein bisschen kicken' nichts ist. In der Highschool kann man nämlich anstatt des Fachs Turnen eine Sportart auswählen. Ich optierte natürlich für Fußball. Und da der Stundenplan bei uns jeden Tag derselbe war, hatte ich fünf, sechs Mal die Woche Training oder Spiel. Da entwickelt man sich schon weiter", so **Drescher**. Der Kalterer absolvierte mit seiner Schule die Meisterschaft und hinterließ einen bleibenden Eindruck, wurde am Ende der Saison sogar zum wertvollsten Spieler ausgezeichnet. Die logische Folge: Das Stipendium-Angebot eines Colleges, das Drescher aber ausschlug. „Als 18-Jähriger Heimat, Freunde und Familie total hinter sich zu lassen und in den USA ein komplett neues Leben zu beginnen – das wäre schon ein bisschen zu viel gewesen", begründet **Claus** seine Entscheidung.

Deshalb kehrte der talentierte Fußballer nach einem Jahr wieder in seine Heimat zurück, wo er nach einem einjährigen Intermezzo bei **Frangart** wieder für seinen Stammverein **Kaltern** auflief. Beständig starke Leistungen hatten zur Folge, dass der **Bozner FC** im letzten Jahr auf den 24-Jährigen aufmerksam wurde. Und so wechselte **Claus** in die Landeshauptstadt, wo er mit den „Orangen" ein außergewöhnliches Jahr durchlebte. Der **Bozner FC** landete nämlich auf Platz zwei der Oberliga-Tabelle und scheiterte erst im letzten Play-Off-Spiel in Sardinien am Aufstieg in die Serie D. **Drescher** schaffte innerhalb weniger Monate den Durchbruch, stand in 27 Partien auf dem Feld und erzielte fünf Tore.

Im Sommer erfolgte dann der Wechsel zu **St. Pauls**. „Ich fühle mich pudelwohl, Mannschaft und Trainer haben mich super aufgenommen", schwärmt der Büroangestellte, der von der bisherigen Meisterschaft schwer begeistert ist: „Der Saisonverlauf ist phänomenal, wir spielen teilweise attraktiven Fußball, vergessen aber nie auch die nötige Laufarbeit und Kampf in unser Spiel einzubauen. Zudem besitzen wir einen breiten Kader, in dem jeder Spieler wichtig ist und wir auch die Möglichkeiten zu rotieren besitzen, ohne an Qualität zu verlieren."

Und was kann **St. Pauls** heuer noch erreichen? „Da die Saison noch lange ist, kann man das schwer vorhersehen, wir müssen hart an uns arbeiten und uns stetig verbessern, um diese Form aufrecht zu erhalten. Am Ende werden wir aber natürlich in der Serie D stehen ;-) ;-)", schmunzelt der Flügelstürmer.

Agil und wendig, unser Neuzugang Claus Drescher

Claus Drescher

Geburtsdatum- und Ort: 03.04.1993 in Bozen
Wohnort: Kaltern
Familienstatus: In einer Beziehung
Beruf: Verkauf Export Kellerei Kaltern
Hobbys: Reisen, Tattoos, Sneakers
Lieblingsverein: Inter Mailand (Amala)
Lieblingsspieler: Eden Hazard

Restaurant
Paulser Hof
39050 St. Pauls/Eppan
Unterrainer Str. 21
Tel. 0471 66 24 22
Dienstag Ruhetag

VERKAUF, SERVICE, VERLEIH
autoplus
Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

PLAZOTTA
BÄCKEREI – PANIFICIO

Heizungs- und Sanitäranlagen
HAVOKLIMA GmbH
Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674
Eppan / Pillhof

Pillhof 25 - 39057 Eppan
Tel. 0471 633057
AGRICENTER
SPITALER
QUALITÄT SEIT 1978
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT

Auto Mayr
• An-Verkauf von Neu-Gebrauchtfahrzeuge
• Fahrzeugtransporte
• Autoverleih
• Verschrottung/Abmeldungen
• Autoinnenreinigung
www.automayr.it · info@automayr.it
Fabian Mayr
333/67 077 74
Roland Mayr
335/56 230 70
automayr
R. Mayr & Co. KG
Pillhofstraße 101
39057 Eppan (BZ)
MwSt.-Nr. 00709820211

Das ist unsere A-Jugend

In unserer Rubrik stellen wir dieses Mal die A-Jugend vor. Die Mannschaft mit den Spielern der Jahrgänge 2001 und 2002 trägt ihre Spiele in der provinzialen Meisterschaft aus. Der Trainer ist Meinhard Ebnicher, dieser geht in seine erste Saison bei den Young Boys.

Meinhard, du bist heuer das erste Jahr Trainer bei den Young Boys. Wie gefällt es dir bisher? Welchen Eindruck hast du vom Verein?

Es gefällt mir gut, ich kenne viele Paulsner schon seit Jahre und es freute mich, dass ich im Sommer gebeten wurde, die A-Jugend zu trainieren. Der Verein ist auch sehr gut organisiert. Zudem muss ich sagen, dass mir bei den Spielen Günther Pinggera zur Seite steht. Er kennt die Spieler und den Verein sehr gut und ist mir dadurch eine große Hilfe. Dafür bin ich sehr dankbar.

Meinhard Ebnicher im Porträt

Geburtsdatum und-ort: 21.02.1976 in Bozen
Wohnort: Terlan
Familienstand: Verheiratet, 2 Kinder
Beruf: Spediteur
Lieblingsverein: FC Bayern München und AFC Terlan
Lieblingsspieler: Javi Martinez
Position als Spieler: Innen- und Außenverteidiger
Mannschaften als Spieler: Terlan und Andrian
Größter Erfolg als Spieler: Meister der 1. Amateurliga und somit Aufstieg in die Landesliga mit Terlan (Saison 2000/2001)
Mannschaften als Spieler: Jugend Andrian und Jugend Terlan
Größter Erfolg als Trainer: Entwicklung der Terlaner B-Jugend-Spieler (einige seiner Schützlinge spielen jetzt in der Kampfmannschaft von Terlan)
Trainer seit: 2008 (Trainerschein „UEFA B“ seit 2012)
Hobbies: Fußball, Laufen und mit den Kindern Zeit verbringen

Zum neuen Verein gehören auch neue Spieler. Welchen Eindruck hattest du von der Mannschaft?
Ich musste die Spieler erst alle kennenlernen, es sind viele Jungs vom Jahrgang 2002 dabei. Der Zusammenhalt und Traingsfleiß ist gut.

Wie verlief der Trainingsbeginn und bist du mit der Vorbereitung zufrieden?
Wir trainieren seit dem 2. August drei Mal wöchentlich. Leider fehlten durch Urlaube am Anfang einige Spieler. Wir haben sehr gezielt an unserer Kondition gearbeitet, was zwar für einige Spieler hart war, aber nun profitiert jeder einzelne davon.

In der bisherigen Meisterschaft habt ihr noch kein Spiel gewonnen. Wieso fällt es deiner Mannschaft bisher so schwer mit den anderen Teams mitzuhalten?
Gute Frage. Zum Teil sind wir qualitativ etwas unterlegen, zum anderen muss man leider sagen, dass wir einen zu kleinen Kader haben und auch durch Verletzungen von zwei eigentliche Leistungsträgern oftmals mit einer Rumpftruppe zu den Spielen fahren mussten. Am Montag allerdings holten wir unseren ersten Punkt gegen Virtus.

Wo liegen die Stärken deines Teams?
Wir waren bisher dem Gegner in allen Spielen konditionell überlegen, wir halten auf dem Spielfeld zusammen und versuchen, über den Kampf ins Spiel zu finden.

Wo liegen die Schwächen?
Wir tun uns schwer, den Ball sauber zu spielen, sind oft zu überhastet und machen zu einfache Fehler. Oftmals sind wir beim Training „nicht bei der Sache“. Aber wir arbeiten fleißig, damit wir uns verbessern!

Der Kader der Mannschaft ist recht dünn besetzt. Wie kommst du damit zurecht?
Wie schon gesagt, ist das sicherlich das größte Problem. Man kommt damit nur zurecht indem man Woche für Woche impro-

Kager Rudolf
Kunstschmiede
& Bauschlosserei
Gewerbezone Unterrain
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72
Tel. 0471 63 31 39

eat and feel good...
Rolli's Grill di/des Wörndle Roland
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo
I - 39055 Leifers/Laives - BZ
Mobil 335 5357877
Fax 0471 252706
info@rollis-grill.com
www.rollis-grill.com
MwSt. Nr./P.IVA - 01288540212
Veranstaltungsservice
servizio ristorazione

TAXI
SAUSE WIND
SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483
SAUSEWIND TAXI d. VIEIDER SONJA - KALTERN

you feel it
CLIMET
Climet KG/SAS
Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)
T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690
www.climet.it • info@climet.it
you feel it

dr. markus kleon
facharztpraxis - ambulatorio specialistico
Romstraße - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778
orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

PITBAU d. Seehauser Peter
39050 St. Pauls - Aichweg 72
Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.
Spazio alle idee.
DYCO

visiert und bei anderen Mannschaften nach Spielern fragt. Logischerweise ist das alles andere als ideal.

Die A-Jugend ist die letzte Station bei den Jugendmannschaften – danach geht es zu den Junioren. Wie bereitet man die Spieler darauf vor?
Meiner Meinung nach, müssen die Jungs nun verstehen, dass man in jedem Training 100 Prozent geben muss. Wie man trainiert, so spielt man auch! Ich versuche das Training immer sehr intensiv zu gestalten. Das wichtigste ist der Einsatz und der Wille. Meist ist es so, dass Spieler die am meisten wollen auch am weitesten kommen, auch wenn sie von den Fähigkeiten her oftmals schlechter sind als andere.

Durch die Schule und durch andere Freizeitaktivitäten hören gerade in den oberen Jugendmannschaften viele Spieler mit dem Fußball auf. Wie schaffst du es deine Spieler trotzdem zu motivieren?
Ich versuche es mit einem Mix aus strengen und intensiven Training, dann aber auch mit lobenden Worten, mit Spaß und Lockerheit! Die Jungs sollen Spaß am Fußball haben, zeitgleich aber gefordert werden.

Welches Ziel hat die A-Jugend in dieser Saison?
Mein Ziel ist es, dass sich jeder Einzelne verbessert. Ich schaue weniger auf die Tabelle, da wir heuer leider mit einigen Problemen zu kämpfen haben. Wichtig ist, dass jeder für sich einen Sprung gemacht hat und am Ende der Saison von sich behaupten kann, dass er immer alles gegeben hat.

Siehst du bei einigen Spielern das Potenzial in der ersten Mannschaft zu spielen?
Sicherlich haben einige Spieler das Potenzial. Aber, wie gesagt, es hängt von der Einstellung zum Fußball in der nächsten Zeit ab.

Stehend v.l.n.r.: *Co-Trainer Günther Pinggera, Patrick Ossanna, Patrick Mair, Andre Palma, Felix Zuchristian, Simon Haas, Maurizio Castiglioni, Matthias Ebner, Conor Harrison, Trainer Meinhard Ebnicher*
Kniend v.l.n.r.: *Leonhard Pohl, Alex Lafogler, Benno Steinegger, Manuel Bardhi, Hannes Ebner, Daniel Göller, Leo Haas.*
Es fehlen: *Florin Pinggera, Johannes Oberrauch*

rossin
Ihr Partner für
hochwertige Polstermöbel - auch auf Maß
1000 m² Showroom
Reichsstraße 2/2 - Neumarkt/Laag
Tel. 0471 881488 www.rossin.it

Restaurant - Pizzeria
Unterrain
Für Informationen oder Reservierungen
rufen Sie folgende Nummern an:
Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395
39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

immer was los
sempre in azione
Sonntags immer Live Musik
BIERGARTEN
KALTERN · CALDARO
Telefon 0471 965 063
www.biergarten-kaltern.it
Gratis Shuttle
Tel.: 338 475 9180

Bad Turmbach
Landgasthof - Restaurant
since 1965
Eppan-Berg | Tel. 0471/662339
gasthof@turmbach.com | www.turmbach.com

BURG • CASTEL
HOCHEPPAN

MALER
Mayer
39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41
Tel. 0471 63 30 88

Kurznotiz

Beinahe wäre unserem **Simon Fabi** am letzten Samstag das Fußballspielen mit seinem Sohn **Jakob** zum Verhängnis geworden. **Simon** wurde nämlich von einer Vespe am Fuß gestochen. Dass unser Mittelfeldregisseur am Sonntag doch in die Fußballschuhe schlüpfen konnte, hatte er seinem Vater und Arzt **Veit Fabi** zu verdanken, der **Simon** umgehend verarztete und die Schwellung des Fußes verhinderte. Der Sohnemann hatte ein besonderes Dankeschön parat und erzielte gegen **Comano** den 1:0-Siegtreffer.

Tabellen

Junioren

St. Pauls – Jugend Neugries	1:0
Ahrntal – SpG Untervinschgau	0:1
SSV Brixen – Bozner FC	verlegt
Jugend Neugries – Eppan	1:1
Leifers Branzoll – Salurn	4:1
St. Georgen – St. Pauls	3:0
Tramin – Spg. Etschtal	verlegt
Virtus Bozen – Obermais	2:3

1. Untervinschgau	6	6	0	0	22:2	18
2. Bozner FC	5	4	0	1	17:6	12
3. Obermais	6	4	0	2	13:9	12
4. Ahrntal	6	3	1	2	18:11	10
5. Tramin	4	3	0	1	9:4	9
6. Virtus Bozen	5	3	0	2	14:9	9
7. SSV Brixen	5	3	0	2	16:10	9
8. Leifers Branzoll	6	3	0	3	17:17	9
9. Spg. Etschtal	5	2	0	3	8:12	6
10. Eppan	5	1	1	3	10:19	4
11. Salurn	6	1	1	4	8:14	4
12. Jugend Neugries	6	1	1	4	6:25	4
13. S.. Georgen	5	1	0	4	7:15	3
14. St. Pauls	6	1	0	5	6:18	3

A-Jugend

Eggental – SSV Leifers	0:1
Napoli Club – Weinstraße Süd	1:5
Pfalzen – Latzfons Verdings	0:4
St. Pauls – Virtus Bozen B	heute
Pro Team – Bozner FC	3:0

1. SSV Leifers	5	5	0	0	14:0	15
2. Weinstraße Süc	5	3	1	1	16:10	10
3. Bozner FC	4	3	0	1	22:4	9
4. Pro Team	5	3	0	2	12:9	9
5. Napoli Club	5	3	0	2	13:13	9
6. Latzfons Verdings	5	3	0	2	10:11	9
7. Pfalzen	4	1	1	2	8:14	4
8. Virtus Bozen B	3	1	0	2	6:14	3
9. Team 4	4	1	0	3	5:12	3
10. St. Pauls	3	0	0	3	1:13	0
11. Eggental	5	0	0	5	11:18	0

B-Jugend 1

St. Pauls – Jugend Neugries	1:3
SpG Untervinschgau – St. Pauls	2:4
Algund – Lana	1:1
Jugend Neugries – Weinstraße Süd	7:0
SpG Untervinschgau – Olimpia Meran	4:5

1. Algund	6	5	1	0	29:6	16
2. Jugend Neugries	5	3	1	1	16:10	10
3. Olimpia Meran	5	3	0	2	16:15	9
4. St. Paus	5	2	1	2	14:16	7
5. Lana	5	1	3	1	14:10	6
6. Untervinschgau	5	1	0	4	10:15	3
7. Weinstraße Süd	5	0	0	5	2:9	0

B-Jugend 2

Jugend Neugries – St. Pauls	3:1
St. Pauls – Ridnauntal	5:5
Ridnauntal – Virtus Bozen B	4:2
Olimpia Meran B – Olimpia Meran	0:7
Oberau Juve – SSV Brixen	1:8
Oberau Juve B – St. Pauls	5:0
SpG Untervinschgau – Virtus Bozen	0:3
Weinstraße Süd – Lana	0:5

1. Olimpia Meran	6	5	1	0	33:6	16
2. Virtus Bozen	6	4	1	1	23:8	13
3. Ridnauntal	6	4	1	1	23:23	13
4. Lana	6	4	1	1	19:13	13
5. St. Pauls	6	3	1	2	25:23	10
6. Jugend Neugries	5	3	0	2	12:17	9
7. Oberau Juve B	6	3	0	3	13:7	9
8. Virtus Bozen B	6	3	0	3	19:12	9
9. SSV Brixen	5	2	1	2	15:13	7
10. Oberau Juve	5	1	0	4	3:23	3
11. Olimpia Meran B	5	1	0	4	3:35	3
12. Untervinschgau	5	0	0	5	3:16	0
13. Weinstr. Süd I-T1	5	0	0	5	3:25	-1

Freizeit

Eppan – Eggental	2:1
Eggental – Auer	3:0
St. Pauls – Kaltern	5:3
Weinstraße Süd – Eppan	3:2
Frangart – Aldein Petersberg	1:1
Girlan – SSV Leifers	1:1

1. SSV Leifers	6	4	2	0	16:7	14
2. Eppan	6	4	0	2	15:11	12
3. Girlan	6	3	2	1	9:8	11
4. Aldein Petersberg	6	3	1	2	14:11	10
5. Kaltern	6	3	0	3	15:12	9
6. Frangart	5	2	2	1	8:6	8
7. St. Pauls	6	2	1	3	9:14	7
8. Eggental	5	2	0	3	9:10	6
9. Weinstraße Süd	6	2	0	4	10:12	6
10. Auer	6	0	0	6	2:16	0

U 11

Ultental – Laugen	8:0
Laugen – Neugries	1:2
Obermais – Ultental	2:3
Völlan – Weinstraße Süd	3:2

1. Bozner FC 1	4	4	0	0	34:1	12
2. Neugries	5	3	2	0	13:9	11
3. Völlan	5	3	1	1	9:7	10
4. Aldein Mont. L. 3.	4	3	0	1	11:13	9
5. Ultental	5	3	0	2	19:12	9
6. Obermais	5	1	1	3	13:19	4
7. Young Boys Gelb	3	1	0	2	4:6	3
8. Laugen	4	1	0	3	3:12	3
9. Weinstraße Süd	5	1	0	4	6:24	3
10. Kaltern	4	0	0	4	4:14	0

U 10 rot

Young Boys Rot – Neugries II	3:10
Unterland Damen – St. Jakob Grutzen	0:7
Auer Gelb – Neugries II	3:11
Montan – St. Jakob Grutzen	4:1
Tramin II – Unterland Berg	0:3
Unterland Damen – Young Boys Rot	0:8

1. Unterland Berg	4	4	0	0	14:2	12
2. Neugries I	5	4	0	1	30:3	12
3. Montan	4	3	0	1	22:8	9
4. Neumarkt	5	3	0	2	25:4	9
5. Tramin II	5	2	1	2	21:7	7
6. Young Boys Rot	4	1	1	2	13:20	4
7. St. Jakob Grutzen	5	1	1	3	16:20	4
8. Auer Gelb	5	1	1	3	18:23	4
9. Unterland Damen	5	0	0	5	1:43	0

U 10 gelb

Eppan Rot – Neugries	3:9
Neugries – Kaltern Rot	2:2
SSV Leifers I – Eppan Rot	4:0
Young Boys Gelb – Branzoll Leifers	3:1

1. SSV Leifers I	5	4	1	0	18:7	13
2. Neugries	5	3	1	1	22:10	10
3. Kaltern Rot	4	2	1	1	8:7	7
4. Eppan Rot	5	2	0	3	10:18	6
5. Young Boys Gelb	5	1	0	4	12:19	3
6. Branzoll Leifers	4	0	1	3	6:15	1

U 10 blau

Aldein Petersberg – Auer Orange	6:3
Weinstraße Süd – Tramin	0:7
Young Boys Blau – Aldein Petersberg	1:7
Kaltern Blau – SSV Leifers II	7:0
Eppan Orange – Auer Orange	verlegt

1 Aldein Petersberg	5	5	0	0	30:10	15
2 Kaltern Blau	4	4	0	0	31:5	12
3 Tramin	4	4	0	0	25:5	12
4 Weinstraße Süd	4	1	1	2	12:22	4
5 SSV Leifers II	4	1	0	3	8:24	3
6 Young Boys Blau	4	0	1	3	9:19	1
7 Eppan Orange	3	0	0	3	1:26	0
8 Auer Orange	4	0	0	4	10:23	0

HERTAS SPORT BAR
39057 St. Pauls
Unterrainer Str. 36
Tel. 333 6321067

PFG YOUNG BOYS
bedankt sich bei seinen Sponsoren
alperia
LZP ARCHITEKTEN
LUNZ ZÖSCHG & PARTNER
Jodler Honig-miele
BRAUN BAUMSCHULEN • VIVAI
natural Look
PRO DATA
KIKU Fresh Apple Emotion
Raiffeisen
Raiffeisenkasse Überetsch

ambach
LIFE STYLE
einrichtung
bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net

wdk.it
WERBEDRUCK & STICKEREI - STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO
Bozen/Bolzano
+39 0471 97 27 36
info@wdk.it • www.wdk.it

HOTEL | RESTAURANT | PIZZERIA
Sonderaktion Pizza
Jede Pizza von der Karte € 6,00 ohne Extras
von 16.03. bis 11.04.2017
Mittwoch Ruhetag
Stamserhof
Sonnenstraße 2, 39010 Andrian
T 0471 510265 - F 0471 510204
info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

faller KG
des Faller Markus & Roland
Heizung - Sanitär
Gas - Solar
Pumpstationen - Kundendienst
www.fallerkg.com - TeL 0471 631109

Die Spiele vom Wochenende

Oberliga:
St. Pauls gegen Anaune Cles am Sonntag, 15. Oktober um 15.30 Uhr in Rungg
Benacense Riva gegen St. Pauls am Sonntag, 22. Oktober
um 15.30 Uhr in Riva am Gardasee
St. Pauls gegen Arco am Sonntag, 29. Oktober um 14.30 Uhr in Rungg

Junioren:
St. Pauls gegen SSV Brixen am Samstag, 14. Oktober um 18 Uhr in St. Pauls

A-Jugend:
Bozner FC gegen St. Pauls am Donnerstag, 19. Oktober um 18.15 Uhr
in Bozen, Talferplatz A

B-Jugend regional:
Weinstraße Süd gegen St. Pauls am Freitag, 13. Oktober um 19 Uhr
in Margreid

B-Jugend Landesmeisterschaft:
Virtus Bozen gegen St. Pauls am Samstag, 14. Oktober um 16.30 Uhr
in Bozen, Reschenplatz A

C-Jugend (9 gegen 9):
St. Pauls gegen Obermais am Samstag, 14. Oktober um 15 Uhr in St. Pauls

Unter 10 Lega:
Virtus Bozen gegen Young Boys PFG am Freitag, 13. Oktober um 17 Uhr
in Bozen, Drusetto-Sportplatz (Drususstadion)

VSS Unter 11:
Weinstraße Süd gegen Young Boys PFG am Samstag, 14. Oktober
um 17 Uhr in Margreid

VSS Unter 10:
Neugries gegen Young Boys PFG gelb am Mittwoch, 18. Oktober um 19 Uhr
in Bozen, Pfarrhof
Voran Leifers II gegen Young Boys PFG blau am Mittwoch, 18. Oktober
um 17.30 Uhr in Pfatten
Young Boys PFG rot gegen Tramin II am Mittwoch, 18. Oktober um 19 Uhr
in Rungg

Freizeit:
Aldein Petersberg gegen St. Pauls am Freitag, 13. Oktober um 20.30 Uhr
in Petersberg
St. Pauls gegen Eppan am Freitag, 20. Oktober um 20.30 Uhr in St. Pauls

Oberliga

8. Spieltag

11.10.2017, 20:00	Ahrntal	:	St. Pauls	0 : 1
11.10.2017, 20:00	Anaune Cles	:	Bozner FC	1 : 0
11.10.2017, 20:00	Benacense Riva	:	Arco	1 : 0
11.10.2017, 20:00	Comano Terme	:	Calciochiese	0 : 2
11.10.2017, 20:00	Obermais	:	St. Georgen	1 : 3
11.10.2017, 20:00	St. Martin	:	Naturns	4 : 1
11.10.2017, 20:00	Tramin	:	SSV Brixen	6 : 0
11.10.2017, 20:00	Virtus Bozen	:	Lavis	4 : 0

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
• 1	St. Georgen	8	7	1	0	21:5	+16	22
• 2	St. Pauls	8	6	1	1	12:6	+6	19
• 3	Virtus Bozen	8	5	2	1	18:7	+11	17
• 4	Anaune Cles	8	4	3	1	15:10	+5	15
▲ 5	Calciochiese	8	4	1	3	9:9	0	13
▲ 6	Benacense Riva	7	4	0	3	9:10	-1	12
▲ 7	Tramin	8	3	2	3	14:9	+5	11
▲ 8	St. Martin	8	2	5	1	10:7	+3	11
▼ 9	Lavis	8	3	2	3	12:14	-2	11
▼ 10	Comano Terme	7	3	1	3	8:10	-2	10
• 11	Arco	8	1	3	4	4:8	-4	6
• 12	Bozner FC	8	1	3	4	4:9	-5	6
• 13	Naturns	8	1	2	5	11:16	-5	5
• 14	Obermais	8	1	2	5	7:12	-5	5
• 15	Ahrntal	8	1	2	5	4:9	-5	5
• 16	SSV Brixen	8	1	2	5	16:33	-17	5

Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2017/18

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Jonas Clementi	St. Pauls	5	2	7
2	Fabio Zadra	St. Pauls	2	0	2
3	Thomas Debelyak	St. Pauls	0	1	1
4	Simon Fabi	St. Pauls	1	0	1
5	Daniel Gasser	St. Pauls	0	1	1

Der heutige Spieltag

9. Spieltag

15.10.2017, 15:30	Bozner FC	:	Benacense Riva	- : -
15.10.2017, 15:30	SSV Brixen	:	Obermais	- : -
15.10.2017, 15:30	Calciochiese	:	Ahrntal	- : -
15.10.2017, 15:30	Lavis	:	Tramin	- : -
15.10.2017, 15:30	Naturns	:	Arco	- : -
15.10.2017, 15:30	St. Georgen	:	Comano Terme	- : -
15.10.2017, 15:30	St. Martin	:	Virtus Bozen	- : -
15.10.2017, 15:30	St. Pauls	:	Anaune Cles	- : -

Der nächste Spieltag

10. Spieltag

22.10.2017, 15:30	Ahrntal	:	St. Georgen	- : -
22.10.2017, 15:30	Anaune Cles	:	Calciochiese	- : -
22.10.2017, 15:30	Arco	:	Bozner FC	- : -
22.10.2017, 15:30	Benacense Riva	:	St. Pauls	- : -
22.10.2017, 15:30	Comano Terme	:	SSV Brixen	- : -
22.10.2017, 15:30	Obermais	:	Lavis	- : -
22.10.2017, 15:30	Tramin	:	St. Martin	- : -
22.10.2017, 15:30	Virtus Bozen	:	Naturns	- : -

Love, live and smile.
BENVADO®

BOZEN Amuvia / Villotti
BRIXEN My Style
BRUNECK Schuhhaus Thomaser
MERAN Schuhhaus Sala
MALS Veith Schuhe & Sport
INNICHEN Schuhe Lercher
EPPAN / KALTERN / NEUMARKT
Schuh-Lederwaren Bruni

dondi
frisch&gut
Ihr Nahversorger am Paulser Platz
sowie am Girlaner Platz

HydroExpert
Heizungstechnik
Sanitärtechnik
Solaranlagen
Badsanierung
Kundendienst
Persönlich. Schnell. Professionell.
Martin Weinreich
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan
Tel. und Fax 0471 66 20 67
Mobil 339 41 81 183
email: martin_weinreich@rolmail.net

OBERRAUCH & HALLER
DR. ING. ELMAR
GEOM. BEATRIX
HOCH- UND TIEFBAU
Unterrainerstrasse 21/A
39050 St. Pauls/Eppan
www.oberrauch-haller.it
Tel: 0471 665145
Fax: 0471 673693
info@oberrauch-haller.it

angerer GROUP
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.
Lösungen jeglicher Art für Ihr
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser
grünbeck WASSERAUFBEREITUNG
... immer das richtige Wasser!
39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

Rautscher Paul
Baumschule
39050 Missian
St.-Appollonia-Straße 5
Tel.+ Fax 0471 633373
Handy 335 7815370
baumschule.rautscher@rolmail.net

MARSCHALL
PLUNGER
+ Partner
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater
Dr. Werner Marschall
Dr. Thomas Plunger
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

KARO
DRUCK
www.karodruck.it

ELEKTRO
ebner
ignaz
PHOTOVOLTAIC
www.elektroebnerignaz.com

ST. PAULS
KELLEREI - CANTINA
Schloß Warthweg 21, 39057 St. Pauls
Tel. 0471 662183 - Fax 0471 662530
www.kellereistpauls.com

SPORT SIGI
KALTERN • NEUMARKT

Der Gerüstprofi
SPARER
www.sparer-bz.it

Wein- und Sektlaube Kössler
des Kofler Franz
Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006
kofler_weinlaube@hotmail.com
www.koessler.it/vinothek

SPORT
BAU

walcher
messebau / allestimenti
www.walcher.bz

pizza insalate dessert
Hauszustellung
MEGA pizza
Kalterer Straße 6, Eppan
Öffnungzeiten: 17.00-22.00
ohne Ruhetag
0471 095 246

PHYSIOTHERAPIE
sportrehabilitation
„Die Praxis für Ihre
Beschwerden
im Herzen des Überetsch“
Christoph Morandell
Tel. 349/123 93 75
Barbara Untersulzner
Tel. 338/294 10 45
www.physiosporteppan.it

BAR ZUM MONDSCHEIN

Schrecken
Ansitz Stein
Ansitz Schreckenstein, a feins Platzl in St. Pauls!
info@schreckenstein.it

K. SANFTL & CO.
KOMAG
Reinigungstechnik
MASCHINEN - ZUBEHÖR
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG
KUNDENDIENST
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

Heidi
Felderer
Bau GmbH
www.baufirmafelderer.it

Auto Brenner
Volkswagen
vw.autobrenner.it